

ЕСТЬ ЛИ ГРУЗИНО-КАТОЛИКИ?

(Вопросъ и отвѣтъ г. Сарухану).

Вопросъ о грузино-католикахъ вновь горячо дебатировался не только въ кавказской печати ¹⁾, но и въ столичной прес-се. Моя историческая справка о грузино-католикахъ („С-Петербург. Вѣд“ 1893, № 324) вызвала обширную, „широковѣщательную“ статью („С.-Петербург. Вѣд. 1900, № 156), авторъ которой г. Саруханъ на основаніи *подлинныхъ источниковъ* пытается доказать, что принявшіе издревле въ Грузіи католицизмъ были почти исключительно армяне, а не грузины, и потому современная претензія значительной группы лицъ—около 10,000 ²⁾ душъ,—выдѣляющихъ себя въ особую отъ армяно-католиковъ религіозную общину грузино-католиковъ, должна быть сочтена простой фикціей или историческимъ недоразумѣніемъ. Къ этому выводу естественно пришелъ авторъ отвѣтной статьи, которому „извѣстенъ только одинъ документъ, гдѣ говорится о вліятельномъ лицѣ, принявшемъ католическое вѣроисповѣданіе. Это былъ князь Орбеліани, который въ письмѣ, адресованномъ папѣ Иннокентію III, называетъ себя „*Bardzimo degle eristavi si Giorgia*“, причемъ г. Саруханъ ссылается на *Acta eccl. 20 Novemb. 1690, стр 258*. Что это за „подлинный источникъ“ и какъ умѣетъ авторъ имъ пользоваться, мы увидимъ ниже, теперь назовемъ только рядомъ съ нимъ тѣ труды, изъ которыхъ онъ черпаетъ „исто-

¹⁾ См. ст. въ армянской газ. *Миакъ* 1897, №№ 137, 138, 144, 145, 148, 149. Въ груз. газетѣ „Иверія“ рядъ статей разныхъ авторовъ, въ „Кавказъ“ письма г. Изашвили и пр.

²⁾ Цифра эта приближительная; точныхъ статистическихъ нѣтъ.

рическия данныя“: таковы реляціи папскихъ миссіонеровъ— и свидѣтельства путешественниковъ XVII—XVIII вв.—Шардена, Турнефора и Клапрота ¹⁾). Такъ какъ г. Саруханъ упрекаетъ насъ въ томъ, что мы „точного смысла показаній нѣкоторыхъ источниковъ (Шардена и пр.)“ не приводимъ, то охотно принимаемъ его вызовъ и готовы допросить тѣхъ же самыхъ авторовъ, на основаніи которыхъ онъ пришелъ къ отрицанію факта существованія грузино-католиковъ.

Какъ въ первой статьѣ, такъ и въ настоящей, я ставлю своей задачей доказать, что были въ дни самостоятельнаго существованія грузинскаго царства и есть по—нынѣ грузино-католики, не имѣющіе ничего общаго съ армянскою національностью и съ армяно-католическою церковью: при этомъ для краткости и изоляціи вопроса мы не будемъ входить въ сужденіе о томъ, при какихъ усиліяхъ и колебаніяхъ католицизмъ распространялся среди армянскаго населенія.

Обращаемся къ провѣркѣ тѣхъ „подлинныхъ источниковъ“, которые свидѣтельствуютъ о католической пропагандѣ въ Грузіи, не повторяя здѣсь путей и причинъ ея проникновенія въ Закавказье, отмѣченныхъ нами въ первой статьѣ. Какъ сказано выше, подлинными источниками“ г. Саруханъ считаетъ: 1) *Acta ecles.* (такъ цитируетъ авторъ, не дописывая послѣдняго слова и не указывая мѣста и года ихъ изданія); 2) донесенія католическихъ миссіонеровъ папскому престолу и 3) показанія европейскихъ путешественниковъ. Первый изъ этихъ „подлинныхъ источниковъ“, насколько онъ привлеченъ въ статьѣ г. Сарухана, подъ таковымъ названіемъ существуетъ только въ воображеніи автора. По недомыслию или недоразумѣнію онъ слова *ec.*, т. е. *etcetera* (или *e cetera*) передѣлалъ въ слово *ecles.*, т. е. *eclesiastica* и получились какіе-то вымышленные „церковные акты“, на которыхъ держится фальшивое мнѣніе г. Сарухана о тождественности князя Орбеліани съ Бардзимомъ Эривани. Усомнившись въ идентичности князя Орбеліани, принявшаго католицизмъ въ 1714 г., съ Бардзимомъ Эривани, перешедшимъ въ лоно католичес-

¹⁾ Клапротъ ничего существеннаго сравнительно съ Шарденомъ и Турнефоромъ не сообщаетъ, и потому г. Саруханъ его по справедливости игнорируетъ.

кой церкви въ 1690 г., я сталъ разыскивать *Acta ecles*, сообщающія это свѣдѣніе. По тщательномъ изысканіи оказалось, что непосредственная ссылка г. Сарухана на „*Acta ecles.*“ есть невѣрное воспроизведеніе цитаты изъ труда *P. Rocco De Cezimale, Storia delle missioni dei Cappuccini*. Roma. 1873 г. На стр. 378, въ примѣчаніи Рокко приводитъ слѣдующее документальное свѣдѣніе о переходѣ въ католицизмъ Бардзима Эриетави: *giulio da Cremona prefetto della missioni dei Cappuccini in Georgia perta a notizia delle' E. E. V. V. esser convertito alla fide cattolica il principe. Barzimi, della stirpe dei reg, d'Iberia e primo dopo il re digiorgia—scrive il principe alla santita di Nè S., при чемъ Рокко ссылается на Acta ec. 20 novem. 1690 p. 258, подъ каковыми онъ разумѣетъ (см. первыя строки изъ его „исторіи миссін капуциновъ“) Acta S. C. de propaganda Fidae—литеры S. и C. соотвѣтствуютъ словамъ Sacra Congregazio.—а для сокращенія этого длиннаго заглавія онъ ограничивается въ послѣдствіи словами „Acta ec.“, т. е. *e cetera*. Неумѣло присвоивъ непосредственную ссылку на „акты пропаганды“, г. Саруханъ на свой страхъ и неправильно отождествилъ двухъ князей—Бардзима Эриетови ¹⁾ съ кн. Орбеліани, въ разное время принявшихъ католицизмъ. Сліяніе ихъ въ одну личность не можетъ быть оправдано миссіонерскими донесеніями и буллами папъ. Помимо нихъ, князья Орбеліани никогда себя не называли Эриетавами и потому отождествленіе ихъ могло быть подсказано г. Сарухану не повѣдуемымъ имъ мнѣніемъ, что существуетъ „только одинъ документъ, гдѣ говорится о вліятельномъ лицѣ, принявшемъ католицизмъ“, т. е. о кн. Орбеліани, по имени Савва Сулханъ, по невѣрно понятому или намѣренно искаженному толкованію г. Саруханомъ цитаты изъ исторіи капуциновъ,*

¹⁾ Объ обращеніи его въ католицизмъ см. *P. Rocco. Storia delle missioni dei Cappuccini*. Roma 1873, стр. 369, 370. О переходѣ въ католическое вѣроисповѣданіе Саввы Сулхана Орбеліани и прибытіи съ ними въ Грузію изъ Европы 12 капуцинскихъ монаховъ извѣстно г. Сарухану. Объ этомъ и я говорилъ въ первой статьѣ. Прибавлю только, что католическая миссія различаетъ Эриетави Орбеліани весьма ясно. См. въ *Arch. Fide Propag* письмо папы Иннокентія III отъ 1692 г. къ Бардзиму Эриетави, котораго глава католицизма привѣтствуетъ съ присоединеніемъ къ его прозелитамъ и благодаритъ его за защиту католиковъ отъ гонимой, воздвигнутыхъ на нихъ армянами.

слившимся съ Бардзимою Эривони. Однако, по этой цитатѣ изъ книги Рокко не только не слѣдуетъ, что Эривони и Орбеліани одно и тоже лицо, напротивъ она даетъ г. Сарухану ясное указаніе, что были помимо этихъ *двухъ* вліятельныхъ особъ еще болѣе значительная персона, признавшая католицизмъ—это! былъ il re di Giorgia — царь Грузіи. Такъ безпристрастно обсуждается г. Саруханомъ вопросъ о грузино-католикахъ и такъ просто сокращается число ихъ.

Миссіонерскія донесенія папскому престолу, признаваемые г. Саруханомъ „подлиннымъ источникомъ“, даютъ благоприятныя свѣдѣнія о католической пропагандѣ среди грузинъ, а не только армянъ, какъ полагаетъ авторъ статьи „Истина о грузино-католикахъ“. Сношенія Грузіи съ Римомъ, согласно этимъ даннымъ, восходятъ къ XIII в. Въ 1240 г. грузинская царица Русуданъ приняла доминиканцевъ, а не миссіонеровъ изъ ордена Fratres praedicatores, какъ ошибочно сообщаетъ г. Саруханъ. Русуданъ согласилась на предложеніе папы Гонорія III принять участіе въ крестовомъ походѣ. Завязавшаяся переписка продолжается между ихъ преемниками: папа Николаи IV адресуется въ 1283 г. къ царю Дмитрію, называя его „carissimum in Christo filium“, а въ письмѣ къ католикосу—патріарху Грузіи, послѣдній именуется „venerabilem fratrem patriarcham giorgianorum“. Подобныя письма и буллы папъ и прощенія грѣховъ и въ возбужденіи въ грузинахъ христіанской ревности къ борьбѣ съ мусульманствомъ свидѣтельствуютъ о постепенномъ укрѣпленіи авторитета папы въ сознаніи нѣкоторой части грузинскаго народа. Этимъ же объясняется возростаніе наплыва миссіонеровъ въ Грузію. Уже въ самомъ началѣ XIV в. при царѣ Георгіи V папа Климентъ V въ 1307 г. и Іоаннъ въ 1318 г. посылаютъ въ Грузію францисканцевъ и доминиканцевъ. Проповѣдь ихъ не оставалась гласомъ воиющаго въ пустынь. Среди грузинъ нашлись такіе ревностные прозелиты, что взяли крестъ Христовъ и вмѣстѣ съ другими миссіонерами отправились въ дальнюю Индію насаждать тамъ ученіе Евангелія. Одинъ изъ этихъ обратившихся въ католицизмъ грузинъ въ 1321 г. принялъ даже мученичeskій вѣнецъ, какъ объ этомъ повѣствуется въ исторіи доминиканцевъ. Это былъ нѣкій Димитрій изъ Тифлиса, грузинской національности, знатокъ восточныхъ языковъ: Anno 1321.

Idus aprilis gloriarum subierunt martyrium feria quinta ante dominica palmarum quatuor illustres Fidei Agonathetae ex ordine minorum frater Thomas Toletinus, frater Iacobus de Padua, frater de senis et frater *Demetrius, laicus de Tefelicio, natione georgaina*, fratrum interpres qui optime collebat linguas orientales. Passi sunt in partibus Indiae in Themis 1).

Въ томъ же XIV в. папа Іоаннъ XXII предлагалъ въ 1321 г. царю Грузинъ Георгію соединеніе церквей, но предложеніе не было приведено въ исполненіе, въ виду, б. м., измѣнившихся обстоятельствъ, однако съ того времени возникаетъ въ Тифлисѣ кафедра католическаго епископа для „diocesis Thefeleciensis“. Такъ какъ появленіе армяно-католиковъ въ Грузіи относится къ болѣе позднему времени, то тифлисскую католическую епархію въ началѣ составляли исключительно грузины. Первымъ тифлискимъ епископомъ для грузино-католиковъ былъ Іоаннъ, на имя котораго сохранилась отъ 1329 г. булла папы Іоанна XXII 2). Со времени назначенія перваго католическаго епископа въ Грузіи папы не разъ обращались съ буллою къ „universis catholicis Christianis civitatis et diocesis Thefeleciensis“. Миссіонеры уже насчитывали въ качествѣ своихъ послѣдователей multitudinem habitantium 4). Въ настоящее время мы имѣемъ данныя представить списокъ тифлискихъ архіереевъ XIV—XV вв. Первый изъ нихъ Иванъ Флорентіецъ былъ назначенъ управляющимъ Тифлисскаго епархіею въ 1318 г. Послѣ его смерти въ 1348 г. папа Климентъ VI отправилъ въ Грузію Бертрандо 3). Преемникомъ его явился въ 1356 г. при папѣ Иннокентіи VI Бертранъ францисканецъ. За нимъ слѣдуютъ въ 1382 г. епископъ Вильгельмъ и въ 1391 г. Леонардо де Виллако (при папѣ Бонифаціи XI). Изъ исторіи XV в. извѣстно, что въ 1424—5 г. умеръ въ Тифлисѣ еп. Іоаннъ, а при папѣ Александрѣ VI отправленъ былъ въ Грузію Альберто Енгель.

1) *Luca Waddingo. Annales minorum*, t. 6, p. 353.

2) Послѣ раздѣленія церквей въ 1554 г. въ Грузіи папы долго упоминались въ числѣ вселенскихъ патріарховъ. *Жордакіа*. Хроника и пр. см. у него гуджары, надписи, стр. 75, 101, 140, 142, 150 и др.

3) См. эту буллу въ журналѣ „Кребули“ 1899, № 7.

4) Арх. Ватиканаи Fide Propaganda.

5) Булла папы отъ 1349 г. „Dilecto filio Bertrando“ и особо „Dilectis filiis univevsi vassalis ecclesiae Thefeleciensis“...

„Multitudo habitantium“, перешедшихъ въ католицизмъ, или возрастаніе послѣдователей папскихъ миссіонеровъ въ Грузіи потребовало учрежденіе архіерейской кафедры. Она была перемѣщена въ Тифлисъ изъ Смирны, вслѣдствіе ослабленія здѣсь католицизма и усиленія его въ Грузіи.

Какъ велика была паства миссіонеровъ въ Тифлисской епархіи, конечно, трудно указать точныя статистическія свѣдѣнія, однако въ иныхъ случаяхъ называются въ документахъ поименно *важныя* лица, обратившіяся въ католицизмъ. При папѣ Каллиствѣ III католическое вѣроисповѣданіе принялъ самъ Кваркваре, правитель Самухе-Саатабаго ¹⁾. Этотъ Кваркваре искалъ союза съ Бургундскимъ герцогомъ для освобожденія Иерусалима. Заручившись содѣйствіемъ владѣтелей Гуріи и Мингреліи, онъ отправилъ къ папѣ въ качествѣ посла Тифлискаго епископа (*Тбилели*) по данному вопросу. Владѣтельные правители Георгіи, Багратъ и Бедія, по донесеніямъ миссіонеровъ, приняли также католицизмъ. Иногда они именуютъ и простыхъ смертныхъ, перешедшихъ въ число ихъ послѣдователей: такъ ими называются въ 1698 г. Меликшвили, Питуашвили и др. Въ этомъ же году Бардзимъ Эристави—католикъ и вліятельное лицо—защитилъ капуциновъ отъ гоненія армянъ. Padre Giuseppe, какъ вспоминаетъ и г. Саруханъ, пишетъ, въ XVII ст. что въ Тифлисъ и Кутаисъ ежедневно обращаются въ католицизмъ армяне и *грузины*. Итакъ, не одинъ кн. Орбеліани (онъ же,— по ошибочному мнѣнію г. Сарухана, — Бардзимъ Эристави) принялъ католическое вѣроисповѣданіе. Сохранился подлинный документъ въ архивѣ Fide propaganda, написанный по-грузински съ автографами князей Іоанна и Вахтанга Орбеліани, двоюродныхъ братьевъ католика Саввы Орбеліани, не только себя считающихъ предъ папой вѣрными католиками, но причисляющихъ къ нимъ всю свою фамилію („*meteli sveni gnati*“).

Мало того, царь Вахтангъ VI, извѣстный законодатель и союзникъ Петра Вел. въ персидскомъ походѣ, въ письмѣ отъ 29 ноября 1722 называетъ себя католикомъ въ числѣ многихъ изъ грузинъ — послѣдователей римской церкви: „*con meco sono di credenza cattolici in buono numero*“. Но что всего

¹⁾ *Platina*. Vita Callisti III, lib. 14, p. 267.

любопытнѣе, это—фактъ нахождения на грузинскомъ языкѣ *Professione delle Fede Giusta l'ordine di S. M. di Urbano VIII in georgiano*. Въ этомъ рѣдкомъ памятникѣ приводится символъ вѣры, подписанный Ростомомъ Эристовымъ, княземъ Рачинскимъ, и католикосомъ Виссаріономъ; ими признается догматъ католической вѣры: Духъ Святой, исходящій отъ Отца и Сына („Suli tzminda uphali da chovethi mqopheli, romeli manisagan da Zisagan gamovals²⁾—такъ я транскрибирую подлинныя слова грузинскаго оригинала латинскими буквами). Вспомнивъ еще католикоса Антонія I, принявшаго католицизмъ, можно ли послѣ названныхъ высокопоставленныхъ лицъ, присоединившихся къ послѣдователямъ миссіонеровъ, сказать вмѣстѣ съ г. Саруханомъ, что извѣстенъ только одинъ вліятельный грузинъ, т. е. князь Орбеліани, ставшій въ ряды прозелитовъ папы?!

Помимо донесеній миссіонеровъ, изъ показаній которыхъ мы извлекли свѣдѣнія о приобщеніи грузинъ къ католицизму³⁾, есть еще одинъ весьма поучительный документъ, свидѣтельствующій объ успѣшной пропагандѣ въ Грузіи папскихъ делегатовъ. Это—списокъ учившихся въ римской коллегіи грузинъ за 1633—1753 г.г.⁴⁾ Всѣхъ воспитанниковъ за отмѣченный промежутокъ времени я насчиталъ 27 изъ грузинъ. Вотъ имена нѣкоторыхъ изъ нихъ 1) *Andrea Mengrelo* fu ricevuto 27 di Septebre 1643 anno... gli aveva dato il principe di Mengrelia accio in Suo nome la presentessa al papa. Этотъ мингрелецъ вмѣстѣ съ другимъ мальчикомъ былъ присланъ папѣ въ подарокъ владѣтелемъ Мингреміи. 2) *Michèle Angelo*, figlio di Sciermasano (=Шермазана) e di Tamar,

1) Lettera di re Vactang all' internunzio Jmenial dirling en favore d' intervenie all' interno dei christioni di giorgia (*Archivia Ces. Reg. d. Viena*) О сношеніяхъ же папы съ царемъ Гуарсабомъ см. *Antoine de Gorvea. Relat. des grandes guerres et victoires de chach Abbas*. Помимо того въ архивѣ Ватикана хранится письмо папы Павла III, приносящаго благодарность царю за хорошей приемъ миссіонеровъ.

2) Точная транскрипція грузин. звуковъ русскими буквами невозможна.

3) Назовемъ одного „Эристави Ардишеви“. (3) родственника царя, перешедшаго въ католицизмъ въ 1688 г. См. документъ капуциновъ въ Рим. архивѣ F. P.

4) *Sacerdoti giorgiani alunni del collegio urbano (Registri degli alunno del collega Urbano vol. I, dal 1633 al 1753).*

principe scismatici (т. е. сынъ православныхъ родителей), nato in Tiflis 1686 3) *Salomon giorgiano* entro in collegio 1688 an. 4) Giuseppe Abessalomiani *giorgiano*. Родители его были уже „cattolici in Tiflis“. 5) Giovanni figlio di Melechior (т. е. Малахія) Gigananti, di madre e fratelei cattolici, ma di genitori scismatici. Мать и братья его перешли уже въ католицизмъ, отецъ же оставался православнымъ или „схизматикомъ“, какъ называетъ насъ католическая церковь. Ограничившись этимъ спискомъ, я долженъ сказать, что есть другіе документы, по которымъ можно судить о пребываніи грузинъ въ римской коллегіи и въ послѣдующее время, напр. въ 1767 г. упоминается „*Petrus digiorgia, giorgiana*“. Такимъ образомъ, католическая пропаганда пожинала богатую жатву среди грузинъ. Цари, католикосы, князья, простые обыватели становились сынами католической церкви. Во всѣхъ слояхъ и классахъ общества, почти во всѣхъ концахъ Грузіи нашлись убѣжденные прозелиты католицизма, въ особенности же въ Имеретіи и Мингрелии ¹⁾ пропаганда прививалась съ желательною легкостью.

Воспитанники римской коллегіи, по рожденію принадлежащіе и Восточной, и Западной Грузіи, исполняли ряды миссіонеровъ на родинѣ, или содѣйствовали ихъ задачѣ составленіемъ католическихъ книгъ на родномъ языкѣ. Еще въ 1683 г. Бернардо-неаполитанецъ въ Тифлисѣ сочинилъ для грузино-католиковъ наставленіе въ вѣрѣ; впоследствии онъ же составилъ катехизисъ на грузинскомъ языкѣ съ присоединеніемъ православнаго символа вѣры, *также составленнаго свв. апостолами*. По всѣмъ признакамъ книга была предназначена для грузинъ, обратившихся изъ православія въ католицизмъ. Изъ предисловія къ книгѣ узнаемъ, что грузинъ Зааль Еннбергъ „*primo cattolico e scolare de Fide Propaganda*“, знатокъ языковъ, далъ объ ней отзывъ въ томъ смыслѣ, что содержаніе книги согласно съ католической вѣрой. Такой же катехизисъ впоследствии перевелъ съ ла-

¹⁾ Les Théatins vinrent en Mingrele l'an 1627. Ils y furent reçus comme medecins. Lesthéatins disent que le profit spirituel qu'ils sont dans ce pays-là est le baptême des enfants. *Chardin. Voyage en Perse, p. 88 (Amst. 1711)*. Калупины сами въ 1671 г. въ Имеретіи насчитывали болѣе 100 католиковъ-грузинъ.

тинскаго на грузинскій языкъ уроженецъ г. Гори, воспитавшійся въ римской коллегии. Это былъ Давидъ Тулукашвили, а книга его именуется „Dottrina chirtiana per uso missioni delagiorgia“ da David Tlukaanti *giorgiano*... per il commune e spirituale profito dei cattolici della medesima nazione. Roma. 1741. Еще раньше въ 1629 г. Паалуни, составившему грузино-итальянскій словарь, оказалъ существенныя услуги грузинъ Никифоръ Ирбахъ—*„giorgano, monaco di S. Basiliö“* 1).

Итакъ, была община грузино-католиковъ, состоявшая изъ представителей всехъ общественныхъ классовъ, были и ученики изъ грузинъ въ римской школѣ Fidae пропаганды, существовали и духовныя книги для удовлетворенія — первыхъ потребностей паствы въ новомъ вѣроисповѣданіи. Не говорятъ ли эти свѣдѣнія противъ увѣренія г. Сарухана, что въ Грузіи только армяне были католики, а изъ грузинъ извѣстенъ лишь „одинъ документъ о вліятельномъ лицѣ, принявшемъ католическое вѣроисповѣданіе“? Напротивъ, есть основаніе думать, что армяне, упорствовавшіе въ своей „ереси“ 2), какъ говорятъ миссіонеры, являлись врагами католиковъ: *gli armenii—nostri nemci capitali*, по словамъ одного миссіонера, Андрея Палермскаго.

Остается провѣрить еще одинъ изъ признаваемыхъ г. Саруханомъ „подлинныхъ источниковъ“—показанія путешественниковъ. И здѣсь авторъ своеобразно понимаетъ приводить и толковать „подлинныя слова путешественниковъ“. Такъ, привлекая свидѣтельство Шардена о томъ, что „миссіонеры не имѣютъ чувствительнаго успѣха среди грузинъ“, г. Саруханъ противопоставляетъ этой цитатѣ будто подлинныя слова названнаго путешественника XVII в. касательно

1) Dittionario giorgano e italiano composto de *Stephano Paolini* con l' aiuto del M. R. P. D. *Nicéfaro Irbachi, giorgano, monaco di S. Basilio*. Roma. 1629. Любопытно отмѣтить у *Maria Maggio* въ „*Syntagmaton linguarum orientalium, quae in Georgiae regionibus audiuntur*“—заключается обзоръ грузинскаго, арабскаго и турецкаго языковъ. Армянскій яз. отсутствуетъ въ его книгѣ, какъ языкъ, который, очевидно въ Грузіи *non auditur*, другими словами здѣсь армянь было вообще весьма незначительно.

2) Шарденъ, который по словамъ г. Сарухана удивлялся успѣхамъ католицизма среди армянъ вотъ какъ отзывается объ нихъ: *J'ai désù remarque que les arméniens se sont toujours tenus à leur culte ancien... Voyage en Perse*“, Amsterdam 1711, I, 156 и 170.

армянь: „армяне — католики, числомъ приблизительно 400 человекъ, имѣютъ особую часовню“. Давъ широкое толкованіе этой цитатѣ, г. Саруханъ заключаетъ, что армяне католики имѣли уже собственную отъ латинцевъ—патеровъ не просто часовню, а „церковь, вѣроятно (!) построенную до прибытія капуциновъ“. Эти соображенія ничѣмъ не подкрѣпляются помимо ссылки на 79 стр. II тома „Voyage en Perse“ Шардена. Г. Саруханъ забылъ указать годъ и мѣсто изданія труда французскаго путешественника, а такое указаніе крайне важно, такъ какъ „Voyage en Perse“ былъ изданъ въ разное время, въ разныхъ мѣстахъ и съ разными варіаціями. Лучшее изданіе было предпринято самимъ Шарденомъ (Амстердамъ, 1711 годъ), а впослѣдствіи ирландецъ Ланглуа перенздалъ его съ своими примѣчаніями (Парижъ, 1811). „На 79 стр. II т.“ изданнаго самимъ Шарденомъ „Voyage en Perse“ нѣтъ ничего соотвѣтствующаго вышеприведенной цитатѣ г. Сарухана; въ изданіи же этого путешествія у Ланглуа дѣйствительно оказывается данное г. Саруханомъ свѣдѣніе объ армяно-католикахъ. Недоразумѣніе или ошибка г. Сарухана заключается въ томъ, что онъ слова издателя—Ланглуа приписалъ автору путешествія—Шардену. Упомянутая цитата имѣется не въ текстѣ сочиненія, а въ *примѣчаніи*, снабженномъ со стороны Ланглуа, при чемъ послѣдній объясняетъ, откуда онъ черпаетъ справку о количествѣ армяно-католиковъ и существованіи у нихъ часовни (а не церкви): ему сообщилъ эту ноту одинъ армянинъ: „Les arméniens catholiques au nombre d'environ quatre cents ont une chapelle particuliere. Un arménien m'a rectifié et traduit le nom des églises“. Эта справка, сообщенная „армяниномъ“ Ланглуа, по истеченіи болѣе ста лѣтъ послѣ изданія „Путешествія“ Шардена, не имѣетъ никакой цѣны и не подтверждается показаніемъ самого автора.

1) Шарденъ совершилъ два путешествія по Востоку: первое въ 1664—1670 г.г., второе—въ 1671—77 г.г. Первую часть своего путешествія онъ напечаталъ въ 1686 г. и перенздалъ въ 1711 г. (Амстердамъ). Въ этомъ изданіи нѣтъ приведенныхъ г. Саруханомъ словъ объ армяно-католикахъ. Цитата его имѣется въ изданіи Ланглуа (Парижъ, 1811): „Voyage de chevalier Chardin de Paris à Isphakan par Langlois“, гдѣ (vol. II, p. 78—79) она приводится въ дополненіе къ тексту о грузинскихъ и армянскихъ церквахъ въ Тифлисѣ.

Другое мѣсто изъ „путешествія“ Шардена, приведенное г. Саруханомъ, касается уменьшенія числа грузинъ (до 7—8) въ тифлисской миссіонерской школѣ. Но этому свѣдѣнію противорѣчитъ показаніе отъ 1671 г. Pater'a Серафима современника Шардена, который доноситъ папѣ, что вновь открыта грузинская католическая школа, въ которой обучаются много дѣтей: „No rimesso di nuovo la scola di molti figlioli, che l'anno passato ci fu tolta per una persuasione e insegnamo il giorgiano, l'italiano e il latino ¹⁾“. Извѣстно также, что за три года до Шардена число учащихся доходило до 25 душъ. Воспитанники были исключительно грузины, такъ какъ ихъ обучали наравнѣ съ латинскимъ и итальянскимъ грузинскому языку, присутствіе дѣтей изъ армянъ потребовало бы обученіе и ихъ языку, а разъ этотъ языкъ не входилъ въ программу школы, то отсюда нетрудно заключать, что армянскихъ дѣтей въ ней не было. Свидѣтельство же Шардена, стоящее въ противовѣсъ донесеніи Pater'a Серафима объ успѣшномъ ходѣ грузинской школы капуцинскихъ миссіонеровъ, найдетъ объясненіе, если принять къ свѣдѣнію, что Шарденъ, изъ личныхъ счетовъ недовольный своими соотечественниками, набросилъ тѣнь на дѣятельность папскихъ легатовъ.

Другой путешественникъ (XVIII вѣка), котораго г. Саруханъ привлекаетъ къ отвѣтственности въ пользу своего мнѣнія о преобладаніи въ Тифлисѣ армяно-католиковъ, это — Турнефоръ. Этотъ путешественникъ пріѣхалъ въ Тифлисъ изъ Эрзерума, гдѣ жилъ среди армянъ, и, подготовленный ими, смотрѣлъ въ Грузію на все ихъ глазами. Одинъ примѣръ между прочимъ весьма громко говоритъ о достоинствѣ книги Турнефора. Сіонскій соборъ, никѣмъ никогда не оспариваемый, онъ отнялъ у грузинъ и сдѣлалъ его армянской кафедрой ²⁾, архіерея армянскаго титулуетъ „Тбилели“, (отъ слова Тбилиси—Тифлисъ) званіемъ, принадлежащимъ грузинскимъ митрополитамъ. Можно ли искать у него „ис-

¹⁾ Архивъ Fide propag въ Римѣ.

²⁾ *Turnefort Leonard. Relation d'un voyage du Levant, fait par ordre du roi. Amsterdam 1718, II, 135:* „Metropole des arméniens s'appelle Sion: elle est au delà du Kur sur un rocher escarpe“, т. е. смѣшиваетъ не только Ванъ армянскій съ Сіономъ грузинскимъ, но вдобавокъ сливаетъ въ одинъ храмъ двѣ древнѣшія грузинскія церкви—Сіонъ и Метехъ.

тины“ о грузинахъ послѣ такихъ искаженныхъ свѣдѣній о Тифлисѣ?! Но Турнефоръ на этомъ не останавливается. Онъ самихъ грузинъ прямо приравниваетъ къ дикарямъ. По его словамъ, грузины не знаютъ ни мѣры длины, ни мѣры вѣсовъ, ни употребленія денегъ, довольствуясь обмѣномъ товаромъ, а считать умѣютъ только до 100 ¹⁾). Сопоставьте съ этимъ показаніемъ свидѣтельства туземныхъ и иностранныхъ писателей и всякій не предубѣжденный читатель убѣдится, что Турнефоръ не заслуживаетъ довѣрія. Народъ, у котораго была до него четырнадцативѣковая литература, чеканилъ монету съ V вѣка, возводилъ храмы съ V столѣтія, велъ обширную торговку еще до Р. Хр., низведенъ имъ до степени современныхъ бушменовъ и готтентотовъ! Можно ли, спрашивается, такому писателю, намѣренно закрывшему глаза на истинное положеніе вещей вѣрить, что въ Тифлисѣ при немъ было 500 католиковъ—армянъ и что изъ 20000 жителей на долю грузинъ приходилось 3000, а на долю армянъ 14.000! Въ столицѣ Грузіи господствующій народъ составлялъ 15%?! Словомъ, если хотите вѣрить ему въ этомъ, то надлежитъ признать за истину явную ложь, что Сіонъ-каедръ армянскаго архіерея, а грузины не знаютъ мѣры длины и вѣсовъ. Кто имѣетъ уши, да слышитъ.

Впрочемъ, и этотъ плохо освѣдомленный писатель не отрицаетъ существованія въ Тифлисѣ грузино-католиковъ. Вѣдь, онъ говоритъ, что „il y a quelques femmes mahometanes dans Tiflis, qui sont catholiques en secret et elles—là sont meilleures catholiques que les georgiennes (I. c. II, 135). Предоставимъ автору измѣрять степень ревности къ католицизму у магометанокъ и грузинокъ, а фактъ имъ отмѣченный тотъ, что были грузино-католички, а въ существованіи грузино-католиковъ нѣтъ сомнѣнія, такъ какъ свидѣлствуютъ отъ этомъ фактъ многочисленныя непреложныя свидѣтельства. Итакъ, признаніе и г. Саруханомъ источники подлинныя прямо или косвенно подтверждаютъ „истину“ о распространенія католицизма среди грузинъ. Почему же онъ, „безпристрастно обсуждающій затрогиваемый вопросъ“, отрицаетъ этотъ фактъ? Вольное или невольное это заблужденіе? Незнаніе—не грѣхъ, говорятъ грузины, но намѣренное игнорированье „истины“

¹⁾ Tournefort, op. cit. II, 127.

или тенденціозная перетасовка фактовъ—пріемъ, короче и скромно говоря, недостойный...

Установивъ изъ вышензложенныхъ историческихъ данныхъ несомнѣнное существованіе грузино-католиковъ еще при грузинскихъ царяхъ, слѣдуетъ отмѣтить и то общее сочувствіе, которымъ пользовались миссіонеры и ихъ послѣдователи. Этимъ расположеніемъ къ представителямъ римскаго престола объясняется раннее появленіе особой церкви для грузино-католиковъ. Грузинскію царь Навазъ въ 1663 г. далъ имъ домъ подъ церковью, а когда ее армяне въ 1718 г. разрушили, то капуцины начали строить другую церковь, докончивъ ее въ 1749 г. При нашествіи шаха персидскаго Ага-Магомедъ-хана въ 1795 г. она вмѣстѣ съ другими грузинскими памятниками христіанства подвергалась разоренію. Теперешняя грузино-католическая церковь въ Тифлисъ построена въ началѣ XIX вѣка.

Конечно, въ судьбѣ грузино-католиковъ можно уловить свои приливы и отливы. Такъ, они при царѣ Теймуразѣ II (XVIII вѣкѣ) подверглись стѣсненіямъ, а капуцины были удалены изъ предѣловъ карталинскаго царства подъ давленіемъ греческаго духовенства. Однако, они не испытывали никакихъ ограниченій въ Западной Грузіи и даже были возвращены изъ Ахалциха въ Тифлисъ, не только при сынѣ Теймураза II—царѣ Иракліи II, какъ это было извѣстно, донныѣ, но еще самъ Теймуразъ чрезъ три года, по изгнаніи капуциновъ ¹⁾, сдѣлалъ шагъ къ примиренію съ ними. Въ его письмѣ, найденномъ въ архивѣ Fide propaganda, на имя pater'a Леонарда въ Ахалцихѣ, заключается убѣдительная просьба прислать одного изъ католическихъ миссіонеровъ для духовныхъ нуждъ тифлисской католической паствы. Вопросъ же о вознагражденіи миссіонеровъ за отнятыя у нихъ церкви былъ поставленъ впервые не въ началѣ XIX в., какъ говоритъ, г. Саруханъ, а еще при грузинскихъ царяхъ Иракліи II и Георгіи XII, которые дали имъ слово возмѣстить понесенные убытки. Финансовое затрудненіе царской

¹⁾ *Баратаевъ*. Нумизматичъ факты груз. царства. *Langlois*. Essai de classification des monnaies de la Géorgie Paris. 1860. *Мои* „Очерки по исторіи грузинской словесности“, вып. I и II и рядъ другихъ сочиненій и показаній путешественниковъ, какъ и миссіонеровъ свидѣтельствуютъ о древней грузин. культурѣ.

казны послужило единственною затрудненіемъ разрѣшить эту проблему въ благопріятномъ направленіи.

Ни время, ни мѣсто не позволяютъ раскрыть всѣ неправильно освѣщенные свѣдѣнія, собранныя съ избыткомъ въ письмѣ г. Сарухана. Однако нѣкоторыя изъ нихъ представляются настолько вопіющими, что требуютъ хотя бы краткой отвѣдн. Такъ, для него, представляются неоспоримыми фактами, что большинство жителей городовъ Грузіи составляли всегда армяне и во вторыхъ, что католическая пропаганда распространялась главнымъ образомъ въ городахъ. Эти неоспоримые факты подлежатъ большому ограниченію. Г. Саруханъ, ссылаясь на мою статью „Положеніе армянъ въ грузинскомъ царствѣ“ и Пл. Юсселиани „Города существовавшіе и существующіе въ Грузіи наряду съ другими quasi историческими данными, не смущаясь заключаетъ что армяне переполняли города Грузіи чуть ли не съ V вѣка. Пользуясь усвоеннымъ имъ неправильнымъ приемомъ широкаго толкованія мимолетныхъ намековъ, авторъ изъ простаго заявленія, что армяне стали переселяться въ Грузію еще съ V вѣка, пришелъ къ данному выводу, что они заплотнили грузинскіе городскіе поселки. Переселеніе евреевъ въ Грузію началось еще раньше, до Рождества Христова, однако изъ этого факта никто не исходилъ для утвержденія мысли о преобладающемъ составѣ еврейскаго населенія надъ грузинскимъ въ городахъ древней Иверіи. Единичные переселенцы изъ армянъ и евреевъ въ древности, растворялись среди мѣстнаго грузинскаго населенія, а массовое передвиженіе первыхъ происходитъ съ XVII в., со временъ шаха Аббаса и Надира. Впослѣдствіи царь Ираклій II переселилъ армянъ изъ Эривани, въ началѣ этого столѣтія гр. Паскевичъ, намѣстникъ Кавказскій, вызвалъ армянъ изъ Эрзерума и, наконецъ, на нашихъ глазахъ бѣжавшіе изъ Турціи армяне пріютились въ Закавказскихъ городахъ. Къ этому, впрочемъ, слѣдуетъ прибавить, что армяне въ западной Грузіи никогда не составляли видной суммы. Есть города въ Кутаисской губ., гдѣ армяне не успѣли подняться выше дробной части 1%. Между тѣмъ, католицизмъ распространялся съ неменьшимъ успѣхомъ въ Зап. Грузіи, чѣмъ въ Восточной ея половинѣ; мало того, среди сельскаго населенія Имеретіи и Мингреліи миссіонеры находили нерѣдко ревностныхъ послѣдователей.

Слѣдовательно, можно ли сказать, что „почти всѣ обращенные въ католицизмъ были городскіе жители“ и тѣмъ болѣе, что большинство жителей городовъ въ Грузіи издревле составляли армяне?!

Вникая въ свидѣтельства средневѣковыхъ путешественниковъ ¹⁾ вплоть до XVII в., сообщающихъ краткія или подробныя свѣдѣнія о Грузіи, нигдѣ не найдете базиса для подкрѣпленія мысли г. Сарухана о преобладаніи въ городахъ армянъ надъ грузинами въ численномъ отношеніи. Напротивъ, полное молчаніе или мимоходомъ брошенныя объ нихъ слова свидѣлствуютъ, что армяне составляли рѣдкія единицы въ составѣ всего населенія ²⁾ Грузіи. Г. Саруханъ ссылается на Пл. Иоселіани, утверждающаго, что „въ XVII ст. въ ахалцихскомъ районѣ жило около 50,000 душъ

¹⁾ Капуцины, по мнѣнію г. Сарухана, имѣли въ г. Гори церковь въ 1640 г. Но въ этомъ году въ Гори были не капуцины, а театинцы и августинцы. Послѣдніе прибыли въ Грузію изъ Персіи съ мощами грузинской царицы-мученицы св. Кетеваны.

²⁾ См. *Reamisso „Navigazioni et viaggi“*; у *M. Laurent'a „Peregrinatores mediæ œvi“*; итальянскихъ путешественниковъ XIII в.: Thietmarus (1217); Willbrandus-Relation du voyage de Jean du Plano Carpini; Voyage de Fr. Ascelini et ses compagnes vers les Tartares. Voyage de Fri Guillaum de Rubriquis en Tartarie. Marco Polo. Khurk, Haeton и др.; XIV вѣка: F. Rivardi (1309) Itenerium peregrinationis; Marco Cornaro (1319) Viaggio in Persia. Beato T. Odorico. Viaggio (1318 г.) Jean de Mandeville, chevalier anglais Voyage (1332). Bouldeselle Voyage (1336); XV вѣка: Nicolo Conti, венецианецъ, ѣздилъ въ Персію въ 1424 г., Zeno Dracone (1425 г.), Josapha Barbaro 1431—1455. Lazaro Quirini 1463 г. Andrea Cornaro 1464 г. Dominico del Caretto 1468, Cateriuo Zeno. Storia del suo viaggi in Persia 1472 г. Josapha Barbaro (второе путешествіе въ Персію 1473 г.), Ambrosio Contarini 1474 г. Antonio di Brabante 1474 г., Bartholomeo Limpardo 1474 г., Paolo Ognilene 1475, Giovanni Dario 1485, Luca Safrano 1485 г., Pietro Bembo 1485, неизвѣстнаго венеціанца путешествію въ Персію 1498 г. „Viaggio d'un mercante che fu nelle Persia“. Путь у названныхъ лицъ лежалъ чрезъ Грузію, они видѣли или слышали кое-что о грузинахъ, внося эти свѣдѣнія и личныя впечатлѣнія въ свое описаніе, объ армянахъ же ничего или почти ничего не сообщаютъ. Отмѣтимъ еще путешественниковъ XVI в.; Constantino Laschiarо 1592 г., Donato de Leze 1514, Vincenzo Alessandro 1572 г., Theodoro Balbi 1572—1582 г. У нихъ см. свѣдѣнія изъ временъ шаха Тамаза и др. касательно Грузіи.

³⁾ Одиъ миссіонеръ въ своемъ донесеніи мѣтко замѣчаетъ, что армяне стали городскими жителями современъ шаха-Аббаса, превратившаго въ кушцовъ всѣхъ армянскихъ сельскихъ земледѣльцевъ и скотоводовъ.

армянъ и евреевъ“. Принять на вѣру эту цифру, ничѣмъ необоснованную, едва ли кто-либо рѣшится, притомъ трудно установить, въ какой пропорціи слѣдуетъ ее раздѣлить между армянами и евреями ¹⁾.

Нѣсколько словъ еще о типѣ и языкѣ населенія Артвина. Мы говорили въ первой статьѣ, что типъ такъ называемыхъ армяно-католиковъ Артвина—грузинскій, а армяно-григоріанъ—армянскій, при чемъ первые не отрицаютъ, что предки ихъ грузино-католики. Г. Саруханъ утверждаетъ, что нѣтъ ни одного армянина-католика, признающаго своими предками грузина, да притомъ еще католика. Съ цѣлью устранить всякое сомнѣніе г. Сарухана, назову одинъ лишь, но краснорѣчивый примѣръ—лицо духовнаго званія: артвинскій священникъ Яковъ Багратіони не отрицаетъ, что предки его грузинскаго происхожденія. Что же касается до обильнаго присутствія грузинскихъ словъ въ рѣчи армяно-католиковъ Артвина, то я назову здѣсь статью Л. Исарлова, въ которой дано нѣсколько весьма характерныхъ примѣровъ; помимо нихъ я собралъ не мало фразъ, которыми не желалъ бы испещрять свою замѣтку, и безъ нихъ вышедшую изъ предназначенныхъ для нея предѣловъ. Наконецъ, разница въ типѣ армянъ не только Артвина, но любой мѣстности Грузіи, въ сравненіи съ армянами Шуши или Нухи настолько очевидна, что г. Саруханъ тщетно попытается отстоять ихъ тождественность въ антропологическомъ отношеніи. Участіе грузинской крови въ трансформации армянскаго типа отмѣчено въ изслѣдованіи проф. Д. Н. Анучина по антропологии армянъ ²⁾. Замѣтимъ вообще, что грузины страннымъ образомъ очутились не только среди армянъ-католиковъ, но даже армяно-григоріанъ, какъ, напр., фамиліи чисто - грузинскаго происхожденія Шаншіевыхъ, Ломидзе Гвелесіани и др. Объясняется этотъ „переходъ“ грузинъ въ

¹⁾ Любопытно отмѣтить, что евреи и армяне бокъ-о-бокъ часто упоминаются въ сочиненіяхъ о Грузіи; такъ *Pietro-della Valle* въ „Informazione della Georgia, data a Urbano VIII“ (1627 г.) говоритъ: „Ma lasciando far questi esercizi a *stranieri*, come Armeni e Giudei, da quali hanno molta uella la terra et adaltri. Армяне и евреи именуются иностранцами, а не коренными жителями Грузіи.

²⁾ См. „Братская помощь армянамъ“, подъ ред. Джаншіева. Москва 2-е изданіе.

григоріанъ различными историческими обстоятельствами. Во-первыхъ, часть грузинъ еще при отпаденіи армянской церкви отъ православной присоединилась по недоразумѣнію къ исповѣданію григоріанскому; во-вторыхъ, въ иныхъ мѣстахъ, въ виду отсутствія православнаго священника, дѣти грузинъ принимали крещеніе отъ армянскаго духовенства и такимъ образомъ созидался кадръ грузинъ армяно-григоріанскаго вѣроисповѣданія. Въ Тифлисъ, Гори, Телавъ, Душетъ значительная часть армянъ суть грузины, только что объясненнаго мною происхожденія. И теперь нетрудно въ Грузіи найти древнія фамиліи, члены которыхъ частью принадлежатъ православному и григоріанскому, или православному и католическому вѣроисповѣданію. Ограничусь примѣрами втораго разряда ¹⁾; таковы Бакрадзе и Алексидзе въ Каралиніи, Неберидзе и Джакели въ Самцхе, кн. Чхидзе въ Моздокъ, кн. Чиковани и Лолуа въ Мингреліи, кн. Чолокашвили и Андроникашвили въ Кахетіи. Члены этихъ чистѣйшихъ грузинскихъ родовъ, находясь еще въ родствѣ между собою, принадлежатъ одни православной, другіе католической церкви. Но развѣ они стали армянами, перешедши въ католицизмъ? Развѣ отмѣченный историческій ходъ распространенія католической пропаганды не объясняетъ естественность существованія грузино-католической общины? Наконецъ, является ли послѣ всего этого, умѣстнымъ въ успѣхахъ „безпристрастнаго“ изслѣдователя словечко *quasi*, сопровождающее у г. Сарухана терминъ грузино-католики“?

Едвали религіозное рвеніе побуждаетъ представителей армяно-католической церкви причислять къ своей паствѣ лицъ, съ воплемъ отрекающихся отъ армянской національности и по всѣмъ историческимъ даннымъ, какъ и непреложнымъ современнымъ свидѣтельствамъ, входящихъ въ составъ грузинской національности. М. б., гораздо больше чести-принадлежать къ армянской націи, чѣмъ къ грузин-

¹⁾ Въ первой статьѣ я называлъ еще Гварамадзе, прежняя фамилія котораго Месаркишвили (отъ груз. слова „сарке“—зеркало) никакъ не можетъ быть сочтена армянской, какъ увѣряетъ г. Саруханъ: корень и окончаніе—чисто грузинскія. О грузинцахъ же григоріанскаго вѣроисповѣданія я поговорю особо.

ской, однако известная группа католиковъ Кавказа заявляетъ, что они чистокровные грузины по происхожденію, и гласъ ихъ долженъ быть услышанъ: имъ должно быть возвращено право молиться на родномъ-грузинскомъ, а не на чуждомъ — армянскомъ языкѣ. Справедливо ли и тѣмъ болѣе соотвѣтствуетъ ли видамъ правительства известную группу, грузинъ до присоединенія еще Грузіи къ Россіи, принявшихъ католицизмъ, искусственно сливать съ армянской національностью? Фактъ существованія особой отъ армяно-католиковъ грузино-католической общины въ 10.000 душъ на лицо ¹⁾, и съ этимъ фактомъ нужно считаться.

А. Хахановъ.

¹⁾ См., между прочимъ въ архивѣ „Братства св. Розаліи“ при тифлисской-католической церкви, списокъ прихожанъ изъ грузино-католиковъ 1804—1805 г.г., восстановленный по памяти вслѣдствіе уничтоженія всего церковнаго достоянія при нашествіи въ 1795 г. на Тифлисъ персидскаго шаха Ага-Магометъ-хана.